1 Jahrgang. 1 rok wydawnictwa

# Zgierzer Zeitung № 55. Gazeta Zgierska

| Bezugspreis | | Anzeigenpreis | Prenumerata | | Cena ogłoszeń |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Jährlich . . Mark | 9.60 | für die Zeile . . 30 Pf. | Rocznie . . marek | 9.60 | za wiersz . . . 30 fen. |
| Halbjährlich . „ | 4.80 | | Półrocznie . „ | 4.80 | |
| Vierteljährlich „ | 2.40 | | Kwartalnie . „ | 2.40 | |
| Monatlich „ | 0,80 | Erscheint Mittwochs u. Sonnabends | Miesięcznie . „ | 0,80 | Wychodzi w środy i soboty. |

Zgierz, den 25. November 1916. Zgierz, dnia 25 Listopada 1916 r.

## Bekanntmachung.

In letzter Zeit sind einige Personen an Fleckfieber erkrankt; diese Erkrankungen sind wiederum nur auf Unsauberkeit und mangelhafte Desinfektion der Wohnungen zurückzuführen.

Ich habe deshalb die Mitglieder der Gesundheitskommission beauftragt die diesen zugewiesenen Häuser und Wohnungen einer genauen und strengen Kontrolle zu unterziehen. Sie sind angewiesen worden, mir umgehend die unsauberen Wohnungen und Häuser anzuzeigen.

Die mir namhaft gemachten Wohnungen und Häuser werden zwangsweise gründlich desinfiziert.

Die in unsauberen Häusern und Wohnungen angetroffenen Personen werden gleichzeitig zwangsweise rücksichtslos entlaust und geschoren.

Um einem etwaigen Wiederauftreten von Fleckfiebererkrankungen vorzubeugen weise ich die Hausbesitzer hierdurch an, dafür Sorge zu tragen, dass Häuser und Wohnungen peinlichst sauber gehalten werden.

Neben der zwangsweisen Säuberung werden diejenigen, bei denen Unsauberkeit festgestellt worden ist, streng bestraft. Den Anordnungen der Gesundheitskommission ist unbedingt und sofort Folge zu leisten.

Zgierz, den 22. November 1916.

Der 1. Bürgermeister
I. V.
**Hoffmann.**

## Bekanntmachung.

Ich bringe hierdurch zur Kenntnis, dass Beschwerden gegen die Veranlagung zur Hypothekensteuer innerhalb 4 Wochen vom Tage der Zustellung der Zahlungsaufforderung an gerechnet, behufs Weiterreichung an das Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsidium Lodz mir vorgelegt werden müssen.

Befreiungs,- Ermässigungs- und Stundungsgesuche, die Hypothekensteuer betreffen, sind gleichfalls an mich zu richten.

Zgierz, den 22. November 1916.

Der 1. Bürgermeister.
I V.
**Hoffmann.**

## Notiz.

Laut Bekanntmachung des General-Gouvernements vom 5. Oktober 1916 sind in Erweiterung der Verfügung vom 24. Mai 16 unter Gruppe B, Absatz 2 beschlagnahmt und meldepflichtig:

Alle Arten von Leder, fertig und unfertig, sowohl in ganzen Häuten als auch zerschnitten und zugeschnitten.

Hierzu wird erläuternd bemerkt, dass die Beschlagnahme und Meldepflicht sich auch erstreckt auf Technische Leder und technische Lederartikel aller Art, wie

Schlagriemen,
Näh- und Binderiemen,
Webstuhl- und Geschirriemen,
Leder-Rundschnur und gedrehte Lederkordel.

## Ogłoszenie.

W czasach ostatnich mieliśmy znowu kilka wypadków tyfusu plamistego. Wyniknęły one z powodu, nieczystości i zaniku dezynfekowania mieszkań.

Wobec tego członków sekcji zdrowotności upoważniam nad powierzonymi im domami i mieszkaniami rozciągnąć dokładną i surową kontrolę i o nieczystych domach i mieszkaniach natychmiast mnie zawiadomić.

Zameldowane mieszkania i domy będą przymusowo i gruntownie dezynfekowane.

Właściciele zaś i osoby napotkane przymusowo i bezwzględnie podlegną również dezynfekcji.

Aby mogącym znowu powstać chorobom zaraźliwym radykalnie przeciwdziałać, wszystkim właścicielom domów i mieszkań nakazuje się by zachowywali jaknajwzorowszy porządek.

Prócz przymusowego odwszenia i t. d. ci, u których napotkany zostanie nieporządek, podlegną surowej karze.

Rozporządzenia sekcji zdrowotności muszą być natychmiast w czyn wprowadzone.

Zgierz, 22 listopada 1916 r.

1 Burmistrz
w zast.
**Hoffmann.**

## Ogłoszenie.

Niniejszym podaje do wiadomości, że zażalenia przeciw wymiarowi podatku hipotecznego, w przeciągu czterech tygodni od dnia wręczenia zawiadomień o zapłaceniu takowego muszą być mnie wręczone bym mógł oddać je do Cesarsko-Niemieckiego Prezydjum Policji.

Podania o uwolnieniu, zniżeniu i odroczeniu podatku hipotecznego muszą być również mnie doręczone.

Zgierz, dnia 22 listopada 1916 r.

1 Burmistrz
w zast.
**Hoffmann.**

## Notatka.

Podług Obwieszczenia Jenerał-Gubernatorstwa z dnia 5 października 1816 i rozszerzenia rozporządzenia z dnia 24 maja 1816 r. grupa B, zdanie 2 są zasekwestrowane i podlegają zameldowaniu:

Wszelkiego rodzaju skury, wykończone lub nie, całe, porznięte i przykrojone.

Prócz tego zaznacza się, że sekwestr i meldunek obejmuje także, skóry i artykuły skórzane wszelkiego rodżaju do użytku technicznego jtk:

Szlagrymy,
troki.
rzemienie warsztatowe,
sznury rzemienne.

Allen denjenigen, welche vorstehend aufgeführte oder unter diese Bezeichnung mit entfallenden Waren nicht gemeldet haben, wird hiermit eine Nachmeldefrist bis zum 30. November ds. Js. gestellt.

Die Meldungen sind bei der K. R. Stelle Warschau, Zweigstelle Lodz, bezw. ausserhalb Lodz bei den Herren Kreischefs einzureichen und müssen enthalten:

1. Wohnort, Strasse und Hausnummer des Meldepflichtigen;
2. Name und Staatsangehörigkeit des Eigentümers;
3. Bei Firmen Angabe des Hauptsitzes, falls die Meldung durch die Zweigstelle erfolgt;
4. Bezeichnung der Waren nach Art, Stückzahl, Gewicht und Lagerort.

Besondere Anmeldeformulare werden nicht ausgegeben.

Im übrigen gelten alle Bestimmungen bezüglich Meldepflicht, Verkehr, Strafbestimmungen und Straffreiheit der Bekanntmachung vom 24. Mai 1916, wie auch alle früher erlassenen Verordnungen betreffend Beschlagnahme, Bestandsanmeldung und Verkehr von Rohstoffen, Betriebsstoffen, Halb- und Fertigerzeugnissen.

Lodz, den 6. November 1916.

Kriegsrohstoffstelle Warschau
Zweigstelle: Lodz.

Wszystkim tym którzy wyżej wymienione lub na niniejszym spisie nie zamieszczone towary nie zameldowali, postanowiono wyznaczyć ostateczny termin do 30 listopada r. b.

Meldunki muszą być złożone w Warszawskim Wydziale Surowców Wojennych, oddział w Łodzi, poza Łodzią, u panów naczelników powiatowych i muszą zawierać:

1. Miejsce zamieszkania, ulica i numer domu meldującego;
2. Nazwisko i przynależność państwową właściciela;
3. Jeżeli melduje filja, dane o miejscu głównej firmy;
4. Opis towarów podług rodzaju, ilości kawałków, wagi i skład.

Specjalne karty meldunkowe wydawane nie będą.

Pozatem prawomocne są wszystkie przepisy obwieszczenia z dnia 24 maja 1916 r. odnoszące się do meldowania ruchu handlowego, postanowień karnych i zwolnień od kar, jak również wszystkie pozostałe rozporządzenia dotyczące sekwestru, meldowaniu i handlu surowcami, materjałami dla ruchu, półgotowymi i gotowymi wyrobami.

Łódź, dnia 15 listopada 1916 r.

Warszawski Wydział Surowców Wojennych
Oddział w Łodzi

## Notiz.

Laut Bekanntmachung des Herrn General-Gouverneurs Warschau vom 24. Mai 1916 betreffend.

**Beschlagnahme, Bestandsanmeldung und Verkehr**

von Rohstoffen, Betriebstoffen, Halb- und Fertigerzeugnissen sind unter anderem meldepflichtig unter Gruppe B, Ziffer 17:

„Bindfäden und Schnüre, Stricke und Stränge, Taue und Seile aller Art".

Der Umfang dieser Beschlagnahme erstreckt sich auf sämtliche vorstehenden Fertigfabrikate, soweit solche aus Textilrohstoffe hergestellt sind, einerlei ob neu oder gebraucht, montiert oder abmontiert.

Allen, die vorstehende Fertigfabrikate besitzen oder in Gewahrsam haben, wird hiermit eine Nachanmeldefrist bis zum 30. November d. Js. gestellt.

Die Meldungen müssen enthalten:

Bei Bindfäden, Schnüren und Stricken gas genaue Gewicht, bei Strängen, Tauen und Seilen die Länge nach Metern, Durchmesser nach Millimetern und Gewicht.

Besondere Meldezettel werden nicht ausgegeben. Für Meldepflicht, Verantwortlichkeit, Verkehr und Strafbestimmungen gelten, die Anordnungen der Verfügung vom 24. Mai 1916.

Lodz, den 15. November 1916.

Kriegsrohstoffstelle Warschau
Zweigstelle: Lodz.

## Notatka.

Podług obwieszczenia p. Jenerał-Gubernatora Warszawskiego z dnia 34 maja 1916 r. dotyczącego

**sekwestru, meldowaniu i handlu**

surowcami, materjałami dla ruchu, półgotowymi i gotowymi wyrobami podlegają zameldowaniu między innemi należące do grupy B, cyfra 17:

„Szpagaty i sznury, powrozy i postronki, liny i liny okrętowe wszelkiego rodzaju".

Sekwestr obejmuje wszystkie wymienione fabrykaty, jak również takowe wyrobione z surowców włóknistych, bez względu na to czy są nowe, używane, zmontowane lub nie.

Dla tych, którzy wyżej wymienione wyroby gotowe posiadają lub przechowują zameldowania spóźnione dozwolone są do 30 listopada r. b.

Meldunki muszą zawierać:

Przy zameldowaniu szpagatów, sznurów i powrozów, dokładną wagę postronków, lin i lin okrętowych długość w metrach, średnicę w milimetrach i wagę.

Specjalne karty meldunkowe wydawane nie będą.

Dla obowiązku zameldowania, odpowiedzialności, ruchu handlowego i postanowień karnych prawomocne są przepisy obwieszczenia z dnia 24 maja 1916 r.

Łódź, dnia 15 listopada 1916 r.

Warszawski Wydział Surowców Wojennych
Oddział w Łodzi.

## Bekanntmachung.

Die abrechnungspflichtigen Gesellschaften werden hierdurch an die Einreichung der Bilanzen und sonstigen Unterlagen zur Berechnung der Gewinn- und Kapitalsteuer für 1916 erinnert.

Nach Artikel 23 der Ausführungsanweisung im Verordnungsblatt Nr. 40 Seite 6 sind die Gewinn- und Kapitalsteuer innerhalb eines Monats nach Bestätigung des Bilanz durch die Generalversammlung oder das sie ersetzende Organ zu entrichten.

Eine Berechnung dieser Steuern ist gleichzeitig bei der Ablieferung der Beträge an die Steuerannahmestelle des Polizeipräsidiums, 1. Stock, Schalter 26. an die Steuerabteilung des Polizeipräsidiums einzureichen.

Ferner weise ich auf die in meiner Zeitungsbekanntmachung vom 30. Juli d. J. bekanntgegebenen Termine zur Entrichtung der Kapitaleinkommensteuer für 1916 — Kupon-, Zinsen-, Rentensteuer, Steuer von speziell laufenden Rechnungen — hin und erwarte, dass etwaige Rückstände der hiernach fälligen Steuern sofort an die Steuerannahmestelle des Polizeipräsidiums abgeführt werden. Gleichzeitig sind gemäss Artikel 4 der Ausführungsanweisung vom 7. Juli 1916 im Verordnungsblatt Nr. 38 Seite 21 zusammenfassende Aufstellungen über die Berechnung der Steuern an die Steuerabteilung des Polizeipräsidiums einzureichen.

Soweit hiernach bereits fällige Steuern noch nicht gezahlt oder die geforderten Berechnungen nicht eingereicht sind, setze ich zur Nachholung des Versäumten eine Frist bis zum 5. Dezember d. J. und werde nach Ablauf dieses Termines gegen alle dann noch rückständigen Gesellschaften Ordnungsstrafen bis 100 Rbl. und ausserdem Zuschläge zu den fälligen Steuern festzetzen.

Lodz, den 16. November 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
**Loehrs.**

## Obwieszczenie.

Towarzystwom, obowiązanym do publicznego składania rachunków, niniejszem się napomina podanie bilansów i innych danych, potrzebnych do obliczania podatków od zysków i od kapitałów na rok 1916.

Stosownie do art. 23 przepisów wykonawczych w Dzienniku rozporządzeń Nr. 40 str. 6, podatek od zysków i od kapitałów winien być uiszczony w przeciągu jednego miesiąca po zatwierdzeniu bilansu przez ogólne zebranie lub zamieniający go organ.

Obliczenie tych podatków winno być jednocześnie z wpłatą należnych sum do kasy podatkowej Prezydjum Policji, I piętro, okienko 26, podane do Wydziału podatkowego Prezydjum Policji.

Następnie wskazuję jeszcze na terminy uiszczenia podatków od kapitałów, kuponów, procentów, rent i od bieżących rachunków specjalnych, oznaczone w obwieszczeniu mojem z dnia 30 lipca r. b. i spodziewam się, że takowe zaległości owych podatków natychmiast będą wpłacone do kasy podatkowej Prezydjum Policji. Jednocześnie winny być stosownie art. 4 przepisów wykonawczych z dnia 7 lipca 1916 r. w Dzienniku rozporządzeń Nr. 88, str. 21, podane do Wydziału podatkowego zbiorowe zestawienia, dotyczące obliczenia tych podatków.

O ile zatem już zapadłe podatki dotąd nie zostały jeszcze zapłacone, lub też żądane obliczenia nie są podane, wyznaczam czs do załatwienia zaległości do 5 grudnia r. b. i po upływie tego terminu ustanowię dla wszystkich po tym czasie w zaległości jeszcze będących towarzystw kary po 100 rubli, z dodatkiem do zapadłego podatku.

Łódź, dnia 16 listopada 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
**Loehrs.**

## Verordnung

**betreffend den Reiseverkehr aus dem Gebiet des Generalgouvernements nach Warschau.**

1. Die Verordnung vom 4. Juni 1916, A Nr. 50566 wird aufgehoben.

2. Die Berechtigung, in begründeten Fällen Reisescheine nach Warschau auszustellen, wird den Militärgouvernements (Ortskommandanturen), dem Polizeipräsident Lodz und den Kaiserlich Deutschen Kreischefs freigestellt.

3. Die Genehmigung des Gouvernements Warschau (Passabteilung I, Binnenverkehr) zum Betreten von Warschau-Praga mit Vororten ist nur noch einzuholen bei Gesuchen um dauernde Uebersiedelung oder um Aufenthalt über 14 Tage.

4. Personen, die noch nicht im Besitze eines Passes sind, erhalten die Berechtigung zum Passieren wie bisher durch Lösen eines Tagesscheins (40 Pfg.) bei den an der Stadtgrenze stehenden Absperrwachen.

5. Jede nach Warschau kommende Person über 15 Jahre hat sich am selben Tage, spätestensam nächsten Vormittag, im Meldeamt des Gouvernements (Krakauer Vorstandt 46) persönlich mit dem Ausweispapieren zu melden. Wer die Meldepflicht übertritt, wird mit Geldstrafe bis zu 1000 M. oder mit Gefängnis bis zu 3 Monaten bestraft.

Einwohner von Warschau und Vororten, die nach Beendigung ihrer Reise nach Warschau zurückkehren, brauchen sich nicht zu melden.

Warschau, den 12. November 1916.

Der Gouverneur
**v. Etzdorf,**
General der Infanterie.

## Rozporządzenie

**odnoszące się do podróży z Jeneralnego Gubernatorstwa do Warszawy.**

1. Rozporządzenie z dnia 4 czerwca 1916 r. A Nr. 50566 jest niniejszem unieważnione.

2. W wypadkach ważnych na podróż do Warszawy mają prawo wydawania przepustek następujące władze: Woiskowe Gubernatorstwa, (miejscowe Komendantury), Prezydent Policji miasta Łodzi i Cesarsko-Niemieccy Naczelnicy powiatów.

3. Pozwolenie Warszawskiego Gubernatorstwa (Wydział Paszportowy I, Komunikacja wewnętrzna) jest tylko wtenczas potrzebne, jeżeli chodzi o przesiedlenie się do Warszawy na stałe, lub o pobyt przekraczający 14 dni.

4. Osoby, które jeszcze nie posiadają paszportów, mogą przybywać do Warszawy jak dotychczas po wykupienie przepustki dziennej (40 fen.) przy posterunkach wojskowych na granicy miasta.

5. Każda osoba, licząca przeszło 15 lat, przybywająca do Warszawy, obowiązana jest do osobistego meldowania się tego samego dnia lub następnego przedpołudnia w Wydziale Meldunkowym Urzędu Gubernialnego (Krakowskie Przedmieście 46). Kto przeciwdziała obowiązkowi meldunkowemu, będzie ukarany karą pieniężną do 1000 mk. lub 3-miesięcznym więzieniem.

Stali mieszkańcy Warszawy i przedmieść, którzy z podróży do Warszawy powracają nie są obowiązani meldować się.

Warszawa, dnia 12 listopada 1916 r.

Gubernator
**v. Etzdorf,**
Jenerał piechoty.

---

## Bekanntmachung.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 29. September 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kriegspolizeibehörden erlasse ich im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur Lodz für die Stadt Lodz folgende Polizeiverordnung:

§ 1.

In Abänderung der Verordnung über die Bereitung von Backwaren vom 7. April 1915 und in Ergänzung der Bekanntmachung vom 5. September 1916 bestreffend das Verbot, Kartoffeln oder Kartoffelfabrikate beim Backen des Brotes zu verwenden, wird verordnet, dass Roggen- und Weizenbrot nur aus dem von der Brotzentrale der Stadt Lodz den Bäckern zugewiesenen Mehl ohne irgendwelche Beimischung hergestellt werden darf.

§ 2.

Es ist den Bäckern verboten, Brot in der Pfanne zu backen. Zum Einschieben des Brotes in den Backofen sind nur gerade Bleche ohne aufgebogene Ränder zu verwenden.

§ 3.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 3000 Rubel oder mit Gefängnis bis zu 6 Monaten bestraft.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Lodz, den 16. November 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
**Loehrs.**

## Rozporządzenie policyjne.

Na zasadzie rozporządzenia głównodowodzącego na wschodzie z dnia 22 marca 1915 r. w połączeniu z rozporządzeniem pana Generał-Gubernatora w Warszawie z dnia 28 września 1915 r. dotyczącego władzy policyjnej urzędów powiatowych policyjnych wydaję w porozumieniu z Gubernatorem wojennym dla miasta Łodzi następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

W zmianie rozporządzenia dotyczącego wyrobu pieczywa z dnia 7 kwietnia 1915 r. i w dopełnieniu obwieszczenia z dnia 5 września r. b. dotyczącego zakazu używania kartofli lub kartoflanych preparatów przy wypieku chleba, nakazuję, chleb żytni i pszenny wypiekać tylko z mąki, wydanej piekarzom przez komitet rozdziału mąki i chleba w m. Łodzi i bez innych domieszek.

§ 2.

Zabrania się piekarzom piec chleb w brytwannach. Do wsunięcia chleba do pieca mają być używane tylko równe blachy bez zagiętych brzegów.

§ 3.

Przekroczenia przeciwko temu rozporządzeniu karane będą grzywną do 3000 rubli lub więzieniem do 6 miesięcy.

Rozporządzenie niniejsze obowiązuje od dnia opublikowania.

Łódź, dnia 16 listopada 1916 r.

Cesarsko-niemiecki Prezydent Policji
**Loehrs.**

---

## Strassen- und Zufuhrkartensteuerordnung.

Auf Grund des Beschlusses der Stadtverordnetenversammlung vom 24. Oktober 1916 wird gemäss den §§ 12 und 30 der Städteordnung für das Gebiet des Generalgouvernements Warschau vom 19. Juni 1915 folgende.

Ordnung bestreffend Erhebung eines Zuschlages zu den Strassen- und Zufuhrbahnfahrkarten als Steuer für die Stadt Lodz erlassen.

§ 1.

Für jede zur Ausgabe gelangende Fahrkarte der Elektrischen Strassenbahn im Bereiche der Stadt Lodz gelangt ein Zuschlag als Steuer für die Stadt zur Erhebung.

Desgleichen für Fahrkarten der Zufuhrbahnen, die zur Fahrt von und nach Lodz berechtigen. Fahrkarten, die lediglich zu einer Fahrt ausserhalb des Weichbildes der Stadt Lodz berechtigen, bleiben steuerfrei.

§ 2.

Der Zuschlag beträgt:
Für Erwachsene 1 Kop.—2 Pf.,
„ Dauerkarten 20 % des gezahlten Beträges.
„ Schulkinder $^1/_2$ „ — 1 „

Bei Dauerkarten, die zu einer Fahrt auch ausserhalb des Weichbildes der Stadt berechtigen, wird die Steuer nur von dem Betrage erhoben, der für diese Karten bis zur Weichbildgrenze

## Regulamin podatku od biletów tramwajowych i kolejek dojazdowych.

Na mocy uchwały Rady Miejskiej z dnia 24 października 1916 roku, w myśl §§ 12 i 30 Ordynacji Miejskiej dla Generał-gubernatorstwa Warszawskiego z dnia 19-go czerwca 1915 roku, zostaje wydany następujący regulamin, dotyczący pobierania podatku do biletów tramwajowych i kolejek dojazdowych, jako podatku na rzecz miasta Łodzi:

§ 1.

Od każdego biletu tramwajowego, sprzedanego w obrębie miasta Łodzi, pobierany jest dodatek, jako podatek na rzecz miasta.

Dotyczy to również biletów kolejek dojazdowych, które uprawniają do wyjazdu z Łodzi i do Łodzi. Bilety uprawniające do jazdy wyłącznie poza obrębem miasta Łodzi, są od podatku zwolnione.

§ 2.

Dodatek wynosi:
dla dorosłych 1 kopiejkę — 2 fenigi,
„ dzieci w wieku szkolnym $^1/_2$ kop. — 1 fen.,
„ biletów sezonowych — 20% ceny.

Od biletów sezonowych uprawniających do jazdy i poza obrębem miasta, pobieranym będzie podatek tylko w takiej wysokości, w jakiej by go należało uiścić, gdyby bilety te były wa-

der Stadt zu entrichten wäre. Alle Personen bleiben von der Steuer befreit, die auf Grund einer Verfügung des Militärgouverneurs oder des Kaiserlich Deutschen Polizei-Präsidiums in Lodz freie Fahrt oder Fahrpreisermässigung haben. Dies gilt auch bei Dauerkarten.

§ 3.

Die Erhebung erfolgt gleichzeitig bei der Bezahlung der Fahrkarten in einer Summe durch die Angestellten der Strassen- und der Zufuhrbahnen.

Die Fahrkarte muss den Betrag der Steuer enthalten oder es müssen besonderen Karten über den Steuerbetrag ausgegeben werden.

§ 4.

Die eingezogene Steuer ist von den Direktionen der beteiligten Bahnen in den ersten 10 Tagen eines jeden Monats nachträglich an die Stadthauptkasse abzuführen.

§ 5.

Der Magistrat hat das Recht, zur Kontrolle des richtigen Eingangs der Steuer jederzeit Einsicht in die Bücher und sonstigen Unterlagen der Direktion der Lodzer elektrischen Strassenbahn-Aktiengesellschaft zu nehmen. Das gleiche Recht steht bei der Aktiengesellschaft der Lodzer elektrischen Zufuhrbahnen dem Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsidium in Lodz zu.

§ 6.

Am Schlusse eines jeden Geschäftsjahres der Gesellschaften, d. i. vom 1. bis 31. 12. haben die Direktionen dem Magistrat einen Nachweis über die eingezogene Steuer einzureichen.

Bei Konzessionsabgaben, die die Strassenbahngesellschaft an die Stadt zu zahlen hat, bleibt die Steuer bei die Berechnung der Brutto einnahmen ausser Betracht.

§ 7.

Für die Unkosten, die den Direktionen mit der Einführung dieser Ordnung entstehen, ist ihnen eine Entschädigung zu gewähren, deren Höhe der besonderen Vereinbarung zwischen dem Magistrat und die Direktionen unterliegt.

Kommt eine Vereinbarung nicht zustande, so wird der zu gewährende Betrag von der Aufsichtsbehörde (Polizei-Präsidium) festgesetzt.

§ 8.

Diese Ordnung tritt 2 Wochen nach der Veröffentlichung in Kraft.

Lodz, den 24. Oktober 1916.

Der Magistrat
**Schoppen.**

Vorstehende Steuerordnung wird hiermit widerruflich in Kraft

Lodz, den 10. November 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
**Loehrs.**

żne do jazdy tylko aż do granicy miejskiej.

Wszystkie osoby, które na mocy rozporządzenia Gubernatora Wojennego lub Cesarsko-Niemieckiego Prezydjum Policji korzystają z wolnej jazdy lub ulgowej taryfy, są zwolnione od podatku. Dotyczy i biletów sezonowych.

§ 3.

Podatek jest pobierany przez urzędników tramwajó i kolejek dojazdowych w jednej sumie jednocześnie z zapłatą za bilet.

Bilet jazdy musi wykazywać sumę pobieranego podatku lub też na opłacony podatek winno być wydane osobne zaświadczenie.

§ 4.

Pobrany podatek winien przez dyrekcję pobierających go kolei być wpłacany z dołu w przeciągu pierwszych dziesięciu dni każdego miesiąca do Głównej Kasy Miejskiej.

§ 5.

Magistratowi przysługuje prawo wglądania w każdym czasie w książki i inne dowody dyrekcji Łódzkiej kolei Elektrycznej Miejskiej dla skontrolowania prawidłowego wpływu podatków. Toż samo prawo przysługuje Cesarsko-Niemieckiemu Prezydjum Policji w stosunku do Akcyjnego Towarzystwa Łódzkich Kolejek Dojazdowych.

§ 6

W końcu każdego roku administracyjnego towarzystw, za czas od 1-go I. do 31-go XII. winny dyrekcje złożyć Magistratowi wykaz pobranego podatku.

Przy obliczaniu dochodów brutta dla opłat koncesyjnych, jakie Towarzystwo Tramwajów obowiązane jest płacić na rzecz miasta, podatek nie jest branym pod uwagę.

§ 7.

Za koszty, jakie powstają dyrekcjom przez wprowadzenie niniejszego regulaminu, może im być przyznane odszkodowanie, którego wysokość zależy od specjalnej umowy pomiędzy Magistratem a dyrekcjami.

O ile porozumienie nie dochodzi do skutku, natenczas władza nadzorcza (Prezydjum Policji wyznacza wysokość odszkodowania.

§ 8.

Regulamin niniejszy wchodzi w życie po dwóch tygodniach od daty jego opublikowania.

Łódź, dnia 24 października 1916 r.

Magistrat
**Schoppen.**

Podatek powyższy zostaje niniejszym zatwierdzony.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
**Loehrs.**

**Wichtig für Hausbesitzer und Amateure!**

Liefere auf Bestellung:

**Ersatz für Türklinken und Waschkessel. Auch offieriere Photoartikel für Amateure.**

Drogerie R. JUNGTO, Neuer Ring.

**Ważne dla właścicieli domów i amatorów!**

Dostarczam na zamówienia:

**Artykuły zastępujące klamki i kotły do prania, jak również artykuły do fotografji, dla amatorów.**

Skład apteczny R. Jungto, Nowy Rynek.

**Ein deutscher Pass auf den Namen Moszkowicz Moses ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.**

**Ein deutscher Pass auf den Namen Wojciechowski Walenty ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.**

**Ein deutscher Pass auf den Namen Pawlak Szczepan ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.**

**Ein deutscher Pass auf den Namen Szymczak Antoni ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselbenbeim Magistrat abzugeben.**

**Ein deutscher Pass auf den Namen Heinze Juljan ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.**

**Ein deutscher Pass auf den Namen Lokajska Anna ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben**

**Paszport niemiecki na imię Moszkowicz Mojżesz został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.**

**Paszport niemiecki na imię Wojciechowskiego Walentego został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.**

**Paszport niemiecki na imię Pawlaka Szczepana został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.**

**Paszport niemiecki na imię Szymczaka Antoniego został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.**

**Paszport niemiecki na imię Heinzego Juljana został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.**

**Paszport niemiecki na imię Lokajski Anny został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.**

**Schriftleitung: Magistrat Zgierz. Druck von M. Nowicki & Co., Zgierz.**